



Porozumienie Miast Partnerskich

W celu wypełnienia misji określonych w samorządowych strategiach zrównoważonego rozwoju, **Miasto Suwałki/ Polska i Miasto Notodden/ Norwegia** w geście przyjaźni i dobrej woli, zgadzają się współpracować dla obustronnej korzyści swoich społeczności poprzez rozwijanie możliwości gospodarczych, edukacyjnych i kulturalnych.

Niniejszym, zgadzamy się wspierać i pobudzać możliwości wymiany wzajemnie korzystnych doświadczeń w dziedzinach: biznesu, kultury i sztuki, zdrowia, nauki, edukacji, sportu, turystyki, etc.

Mając na względzie fakt, że rozwój wzajemnie korzystnych partnerstw pomiędzy publicznymi i prywatnymi organizacjami oraz współpraca promocyjna miast partnerskich w pozytywny sposób prowadzą do:

zapewniania mieszkańcom i władzom miejskim możliwości doświadczania, odkrywania i poszukiwania synergii w swoich kulturach poprzez długoterminowe partnerstwo społeczności;

tworzenia atmosfery, w której rozwój gospodarczy i rozwój społeczności może być realizowany i wzmacniany;

stymulowania środowisk działaniami, poprzez które społeczności będą wspólnie kreatywnie się uczyć, pracować i rozwiązywać problemy, w formie wzajemnych wymian kulturalnych, edukacyjnych, samorządowych, biznesowych, zawodowych, technicznych oraz wspólne projekty;

opracowywania rocznych planów wspólnych działań, które odbywać się będą w Suwałkach i Notodden oraz przedstawiania rocznych raportów z ich wykonania stosownym organom;

Z tych powodów **Miasto Suwałki i Miasto Notodden** niniejszym stają się Miastami Partnerskimi i deklarują wolę stosowania się do uzgodnionych wytycznych.

Niniejszy dokument wchodzi w życie z dniem podpisania i został podpisany w języku polskim, norweskim i angielskim. Wszystkie teksty mają jednakową ważność.

Suwałki

18 luty 2008r.

Lise Wiik
Burmistrz Notodden

Józef Gajewski
Prezydent Miasta Suwałk